

CONTENTS

Introduction	I
The Rules of Biblical Style	I
The Adjuncts of Biblical Style	10
Continental Norman Latin	11
Guy d'Amiens: <i>Carmen de Hastingae Proelio</i>	11
Guillaume de Jumièges: <i>Gesta Normannorum Ducum</i>	13
Guillaume de Poitiers: <i>Gesta Willelmi</i>	16
After the Conquest in England	18
<i>The Domesday Book</i> , Charters, and Documents	19
Law Codes	23
<i>Leis Willelme</i>	23
<i>Leges Henrici Primi</i>	24
Historians and Pseudo-historians	26
William of Malmesbury: <i>Gesta Regum Anglorum</i>	26
Henry of Huntingdon: <i>Historia Anglorum</i>	30
Geoffrey of Monmouth: <i>Historia Regum Britanniae</i>	36
The 'Nennian' Recension of the <i>Historia Brittonum</i>	48
Geffrei Gaimar: <i>L'Estoire des Engleis</i>	51
Wace: <i>Le Roman de Brut</i>	59
The Anglo-Norman <i>Brut</i>	61
Lazamon: <i>Brut</i>	61
Jordan Fantosme: <i>Chronicle</i>	63
William de Briane: <i>Pseudo-Turpin Chronicle</i>	64
Hagiographers	66
The Prologue to <i>La Vie de Saint Alexis</i>	66
The Anonymous Nun of Barking: <i>La Vie de Saint Edouard</i>	67
Three Lives of Saint Katherine	69
I <i>Ludus de Sancta Katerina</i>	69
II <i>Passio Sanctae Katerinae</i>	70
III Clemence of Barking: <i>La Vie de Sainte Catherine</i>	73
Denis Piramus: <i>La Vie de Seint Edmund</i>	74
Simund de Freine: <i>La Vie de Saint Georges</i>	78
Miracles of the Virgin	80
Anselm of Bury Saint Edmunds	80
Dominic of Evesham	81

William of Malmesbury	92
Master Alberic and Adgar of London	95
Nigel Whiteacre of Canterbury	102
The Second Anglo-Norman Collection and Everard de Gateley	104
Drama	105
<i>Ludus de Sancta Katerina</i>	
<i>Le Mystère d'Adam</i>	
<i>La Seinte Resurreccion</i>	
Adventure Narratives	105
Four Texts about Saint Brendan	
I Benedeit: <i>Le Voyage de Saint Brendan</i>	105
II <i>Vita Secunda Sancti Brendani Abbatis</i>	107
III <i>Vana Vanis Garriat Pagina Pagana</i>	109
IV David: <i>Hic Poeta Qui Brendani Vitam Vult Describere</i>	112
Lais and Fables	118
<i>Le Lai d'Haveloc</i>	118
Marie de France: <i>Lais and Fables</i>	121
Fabliaux	123
Robert Bikez: <i>Le Lai du Cor</i>	123
Romances	125
Thomas: <i>Le Roman de Tristan</i>	125
Mestre Thomas: <i>The Romance of Horn</i>	126
Thomas of Kent: <i>Le Roman de Toute Chevalerie</i>	127
Psalter Glosses	129
Biblical Translations and Adaptations	130
Sanson de Nantuil: <i>Proverbes de Salemon</i>	130
Anglo-Norman Poem on the Old Testament	131
Monastic Rule	132
The Hospitallers' Rule	132
Wisdom Literature	135
Petrus Alfonsi: <i>Disciplina Clericalis</i>	135
<i>Le Chastoiement d'un Pere a son Fils</i>	142
Chardri: <i>Josaphat, La Vie des Set Dormanz, Le Petit Pleit</i>	145
Simund de Freine: <i>Le Roman de Philosophie</i>	149
Scientific and Technical Works	150
Thurkill	150
Adelard of Bath	152
Treatises on Falconry	158
Philippe de Thaun: <i>Comput, Le Bestiaire, Le Livre de Sibile</i>	159
Glossaries	162
Conclusions	162
Notes	167
Chronology of authors and texts	177
Index of manuscripts	179